

(Selbst)Reflexions- und Bewertungsbogen

A

SITUATIONSANALYSE – ALLGEMEINE VERHALTENSANALYSE

Allgemeine Analyse des Szenarios im Hinblick auf das ZIEL der Interaktion/ Kommunikationssituation bzw. auf die ZIELE der Interaktionspartner/innen: Gibt es ein allgemeines übergeordnetes Ziel in der Interaktion, das alle Gesprächspartner/innen teilen?

Situationsverhalten (des /der SprInt = Sprach- und Integrationsmittlers/in): Positionierungen vis-à-vis der anderen Interaktionsteilnehmer/innen und/oder der Thematik/des Kontexts:

- 1. DISTANZIERUNG (NICHT: Desinteresse oder Gleichgültigkeit): Unparteilichkeit und Unbefangenheit als eines der beiden ethischen Hauptprinzipien der Dolmetschtätigkeit**

**Wie zeige ich als SprInt, dass ich mich ‚professionell‘ distanzieren möchte, dass ich nicht direkt als Person involviert werden möchte (ohne abweisend und abwesend zu wirken)?
!!! Sprachliche (verbale) und nichtsprachliche (nonverbale) Strategien der Distanzierung!!!**

